SANITAS
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler, GERMANY
Tel.: 07374-915766
Fax: 07374-920723
E-Mail: kd@dinslage.net
CE 0344
SFT 01/1

DEUTSCH

Wichtige Sicherheitshinweise – für späteren Gebrauch aufbewahren.
Um alle Vorzüge des Fieberthermometers optimal nutzen zu können, sollten Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, für die weitere Benutzung aufbewahren und auch anderen Benutzern zugänglich machen.

- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.
- Kindern darf das Gerät nicht unbeaufsichtigt überlassen werden.
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten. Besprechen Sie die ermittelten Werte mit Ihrem Hausarzt.
- Das Thermometer beinhaltet empfindliche elektronische Bauteile. Schützen Sie es deshalb vor Stößen, Biegungen, hohen Temperaturen oder direkter Sonnenbestrahlung.
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einem Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.
- Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

Messmethoden: Temperaturmessung im After (rektal)
Diese Messmethode ist am zuverlässigsten und am genauesten. Führen Sie hierzu die Thermometerspitze vorsichtig 2–3 cm in den After ein.

Temperaturmessung in der Mundhöhle (oral)
Führen Sie hierzu die Thermometerspitze in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge oder neben der Zungenwurzel ein.

Temperaturmessung in der Achselhöhle (axillar)
Diese Messmethode ist relativ ungenau und kann deshalb aus medizinischer Sicht nicht empfohlen werden.

Messmethode	Empfohlene Messdauer	Mittlere Abweichung zur rektalen Methode
im After	bis zum Signalton	–
in der Mundhöhle	bis zum Signalton	- 0,4 °C bis - 1,5 °C
in der Achselhöhle	min. 10 Min.	- 0,7 °C bis - 2,0 °C

Benutzung
Entfernen Sie zunächst die Schutzfolie auf dem Display. Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN/AUS Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Thermometer für ca. 2 sec. einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar. Danach erscheint der Referenzwert von 36,5 °C. Nach Loslassen der Taste blinkt das Mess-Symbol „°C“ und im Display wird „L“ angezeigt. Das Thermometer ist messbereit. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C“-Zeichen blinkt. Die Messung wird beendet, wenn eine Temperaturstabilität erreicht ist. Ein akustisches Signal ertönt, das „°C“-Zeichen blinkt nicht mehr und der gemessene Temperaturwert wird angezeigt. Solange die gemessene Temperatur niedriger als 32 °C ist, erscheint „L °C“. Höhere Werte werden direkt angezeigt, z.B. 32,1 °C. Durch Verlängerung der Messdauer über den Signalton hinaus, werden genauere Messergebnisse erzielt. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die empfohlene Messdauer trotz Signalton eingehalten werden. Werden Temperaturen über 37,5 °C gemessen, ertönt ein Fieberalarm (kurze Pieptöne – 4 Sekunden lang.) Werden Temperaturen über 44 °C gemessen, so erscheint das Symbol für „H °C“. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der EIN/AUS-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Min. automatisch ab.

Speicher
Der letzte Messwert wird automatisch gespeichert. Um diesen Wert anzuzeigen, drücken Sie beim Einschalten die EIN/AUS-Taste länger als 3 sec. Neben dem Messwert erscheint das Speicher-Symbol, z.B. 37,0 °CM. Beim Loslassen der EIN/AUS Taste wird der Messwert gelöscht, der Referenzwert von 36,5 °C erscheint kurz und das Thermometer ist wieder messbereit.

Batterienwechsel
Das Fieberthermometer enthält eine Langzeit Alkali-Mangan-Batterie (LR 41, 1,55 V), für ca. 2 Jahre. Die Batterie muss gewechselt werden, wenn „T“ am rechten, unteren Rand erscheint. Drücken Sie den Batteriefachdeckel am Ende des Gerätes mit den Fingern zusammen und ziehen Sie ihn kräftig nach hinten weg. Entnehmen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine Batterie gleichen Typs. Das +Zeichen auf der Batterie muss nach oben zeigen. Stecken Sie anschließend den Batteriefachdeckel auf das Gehäuse auf.
Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber. Für diese Batterie gilt: Pb, Hg.

Reinigung/Desinfektion
Das Thermometer ist 100 % wasserdicht und kann zur Reinigung bzw. Desinfektion problemlos in Wasser oder Desinfektionslösung eingetaucht werden. Das Thermometer darf keinesfalls ausgekocht werden! Verwenden Sie eines der nachfolgenden aufgeführten Desinfektionsmittel nach Herstellerangaben. Andere Reinigungsmittel oder Methoden können zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Geräts führen.
Name des Mittels: Isopropylalkohol 70 %, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Aufbewahrung/Entsorgung
Wenn Sie das Thermometer nicht benützen, bewahren Sie es bitte in der originalen Schutzhülle auf. Das Gerät muss nach 2 Jahren messtechnisch überprüft werden. Bitte schicken Sie dazu das Gerät vollständig an die Händler- oder Serviceadresse.
Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Technische Daten

Typ:	Maximumthermometer Typ SFT 01/1
Meßbereich:	32 °C bis 44 °C
Meßgenauigkeit:	±0,1 °C im Wasserbad zwischen 35,5 °C und 42,0 °C ±0,2 °C im Wasserbad zwischen 32,0 °C und 35,4 °C ±0,2 °C im Wasserbad zwischen 42,1 °C und 44,0 °C
Umgebungstemperatur bei Gebrauch:	+10 °C bis +40 °C, bei 30% bis 85% rel. Luftfeuchte
Lagertemperatur:	-10 °C bis +60 °C, bei 25% bis 90% rel. Luftfeuchte
Normenverweis:	EN 12470-3: 2000 Medizinische Thermometer
Zeichenerklärung:	Achtung - Gebrauchsanleitung lesen. Anwendungsteil des Typ BF

Garantie
Wir leisten 2 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen,
- für Verschleissteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, 88524 Uttenweiler, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Important safety information – retain for later use.
In order to make optimum use of all the merits of the clinical thermometer, you should carefully read the operating instructions before using it, retain the instructions for later use and also keep them accessible for other users.

- The thermometer is intended to measure the temperature of the human body.
- Children should not use the thermometer without supervision.
- Before each use, check the thermometer for signs of damage or wear. Damaged or worn thermometers should not be used.
- Always wait for the acoustic signal which indicates the minimum time required for measurement. Discuss the temperature with your family physician.
- The thermometer contains sensitive electronic parts. Therefore, protect it from blows, bending, high temperature or direct exposure to sunlight.
- Using the thermometer in strong electromagnetic fields such as next to a mobile phone, can cause a malfunction.
- When the thermometer is switched on, it carries out a self-test. Therefore the accuracy of measurement need not be tested at regular intervals.
- If the temperature is very abnormal, please contact your family doctor promptly
- This unit is in line with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. For more details, please contact customer service at the address indicated.

Measuring methods:

Temperature measurement in the anus (rectal)
This method of measurement is most reliable and most accurate. Guide the tip of the thermometer carefully 2 to 3 cm into the anus.

Measurement in the mouth cavity (oral)
For this purpose, guide the tip of the thermometer carefully into one of the heat pouches beneath the tongue, to the left or the right of the root of the tongue.

Measurement of temperature in the armpit (axillary)
This method of measurement is relatively inaccurate. Therefore, it cannot be recommended from a medical point of view.

Mode of measurement	Recommended time required for measurement	Mean divergence to the rectal method
in the anus	until the acoustic signal	–
in the oral cavity	until the acoustic signal	- 0.4 °C to - 1.5 °C
in the armpit	minimum 10 minutes	- 0.7 °C to - 2.0 °C

Use
First remove the protective foil from the display. For switching on, briefly press the on/off key. A short acoustic signal will announce that the thermometer is switched on. The thermometer will carry out a self-test for about 2 seconds. During the selftest all segments of the display will appear. Then the reference reading (36.5 °C) appears. When you release the button, the flashing symbol „°C“ appears and the symbol „L“ is shown in the display screen. The thermometer is now ready for use. During the measurement, the current temperature is displayed continuously, and the „°C“ symbol flashes on and off. The measurement is completed when a stable temperature has been reached. When this stage has been reached, an acoustic signal is heard, the „°C“ symbol stops flashing and the temperature measured is displayed. As long as the measured temperature is below 32 °C, „L °C“ will appear. Higher temperatures will be shown directly, e.g. 32.1 °C. By prolonging the length of measurement until after the acoustic signal, more accurate measurements can be obtained. In case the temperature is measured in the armpit, the thermometer should be left in the armpit for the recommended time of measurement, in spite of the acoustic signal. If temperatures over 37.5 °C are measured, a fever alarm sounds (short bleeping tones, 4 seconds long). If temperatures higher than 44 °C are measured, the symbol for „H °C“ will appear. To prolong the life of the battery, please switch off the thermometer by briefly pressing the on/off key after the measurement. Otherwise the thermometer will automatically switch off after 10 minutes. .

Memory
The last measured value will be stored automatically. In order to display the stored temperature, press the on/off key for longer than 3 seconds. Next to the measured value the storage symbol will appear, e.g. 37.0 °CM. When the ON/OFF button is released, the measured value is deleted, the reference value of 36.5 °C reappears briefly and the thermometer is again ready for use.

Changing the battery
The clinical thermometer contains a long-lasting alkali-manganese battery (type LR 41, 1.55 V) for approximately 2 years. The battery needs to be replaced when all digital reading appear flashing on the display screen. Release the battery compartment cover by gently pressing on the catch. Remove the old battery and replace it with a battery of the same type. The + sign on the battery must point upwards. Then close the battery compartment, making sure that the catch clicks into place. Used batteries do not belong in the regular domestic refuse. You are legally obliged to dispose of the batteries. Dispose of them through your local dealer for electric goods or your local depot for special waste. You are legally obliged to dispose of the batteries. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury. These batteries contain lead (Pb) and mercury (Hg).

Cleaning/Disinfection
The thermometer is 100 % water-proof. For the purpose of cleaning or disinfection, it can be dipped into water or disinfectant without any difficulties. Under no circumstances should the thermometer be boiled! Use one of the following disinfectants in accordance with the manufacturer's instructions. Other cleaning agents or methods could impair the function of the thermometer or damage it.
Name of the agent: Isopropanol 70 % Pharmacy; Gigasept FF; Lysoformin; Aseptisol.

Storage/Disposal
When you are not using the thermometer, please retain it in the original protective cover. The device must be tested for accuracy after 2 years. Please send the complete device to the dealer's or service address.
Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

Technical data

Type:	Maximum thermometer type SFT 01/1
Range of measurement:	32 °C to 44 °C
Accuracy of measurement:	± 0.1 °C in a water bath with a temperature of 35,5 °C to 42 °C ± 0.2 °C in a water bath with a temperature of 32,0 °C to 35,4 °C ± 0.2 °C in a water bath with a temperature of 42,1 °C to 44,0 °C
Ambient temperature:	+10 °C to +40 °C, with 30 % to 85 % relative humidity
Storage temperature:	-10 °C to +60 °C, with 25 % to 90 % relative humidity
Reference of standardisation:	EN 12470-3: 2000 Clinical Thermometers
Explanation of symbols:	Attention – read the operating instructions. Application part of Type BF

FRANÇAIS

Consignes de sécurité importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure.
Afin de profiter au maximum de tous les avantages offerts par le thermomètre médical, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation, de le conserver pour les utilisations ultérieures et de le rendre accessible à d'autres utilisateurs.

- Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Ne pas laisser le thermomètre entre les mains des enfants sans surveillance.
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifier que le thermomètre n'est ni endommagé ni usé. Les thermomètres endommagés ou usés ne doivent plus être utilisés.
- La durée de mesure minimale jusqu'au signal sonore doit être respectée sans exception. Informer votre médecin des valeurs de température obtenues.
- Le thermomètre médical contient des composants électroniques sensibles. Il convient donc de le protéger contre les chocs, les courbures, les températures élevées ou les rayons directs du soleil.
- L'utilisation du thermomètre à proximité de forts champs électromagnétiques, comme par exemple à côté d'un téléphone portable, peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lors de la mise en marche, le thermomètre effectue un auto-test. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler la précision de mesure à intervalles réguliers.
- En cas de température manifeste, contactez sans tarder votre médecin traitant.
- Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse ci-dessous.

Méthodes de mesure :

Mesure de la température dans l'anus (mesure rectale)
Cette méthode est la plus fiable et la plus précise. Introduire doucement la pointe du thermomètre 2 à 3 cm dans le rectum.

Mesure de la température dans la cavité buccale (mesure orale)
Pour ce faire, introduire la pointe du thermomètre dans l'une des deux poches de chaleur située sous la langue, à gauche ou à droite de la racine de la langue.

Mesure de la température sous l'aisselle (mesure axillaire)
Cette méthode de mesure n'est pas très précise et n'est donc pas recommandée d'un point de vue médical.

Méthode de re mesure	Durée de mesure recommandée.	Ecart moyen tempémesu- par rapport à la méthode rectale
dans l'anus	jusqu'au signal,	–
dans la cavité buccale	jusqu'au signal	-0,4 °C à -1,5 °C
sous les aisselles au	moins 10 minutes	-0,7 °C à -2,0 °C

Utilisation
Retirez tout d'abord le film de protection de l'affichage. Pour la mise en marche du thermomètre, appuyer brièvement sur la touche MARCHE/ARRET. Cette action est confirmée par un court signal sonore. Le thermomètre effectue d'abord un auto-test pendant env. 2 sec. Tous les segments de l'affichage sont alors visibles. Ensuite la valeur de référence de 36,5 °C s'affiche. Après avoir relâché la touche, le symbole de mesure „ °C“ clignote, et l'écran affiche la lettre „L“. Le thermomètre est prêt à fonctionner. Au cours de la mesure, la température instantanée est indiquée de manière continue, et le symbole „°C“ clignote. La mesure prend fin lorsqu'une température stable est atteinte. Un signal sonore se déclenche alors, le symbol „°C“ cesse de clignoter, et la valeur de la température mesurée s'affiche à l'écran. Tant que la température mesurée est inférieure à 32 °C, „L °C“ reste affiché. Les températures plus élevées sont directement affichées, par exemple 32,1 °C. Lorsque la prise de mesure est prolongée au-delà du signal, on obtient des résultats de mesure plus précis. Si la température est prise sous l'aisselle, il convient de respecter la durée de mesure sans tenir compte du signal sonore. Dès que la température dépasse 37,5 °C un signal d'alarme se fait entendre (tonalité brève de 4 secondes). Si des températures supérieures à 44 °C sont mesurées, le symbole „H °C“ s'affiche. Pour augmenter la durée de vie de la pile, il convient d'éteindre le thermomètre après la mesure en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET. Si le thermomètre n'a pas été mis hors service, il s'éteint automatiquement après env. 10 minutes.

Mémoire
La dernière valeur mesurée est automatiquement mise en mémoire. Pour afficher la valeur de mesure qui se trouve en mémoire, appuyer sur la touche MARCHE/ARRET et maintenir la touche enfoncée pendant plus de 3 secondes. Le symbole M pour mémoire s'affiche à côté de la valeur de mesure. Exemple : 37,0 °CM. Dès que vous lâchez le bouton MARCHE/ARRET, l'indication de la température mesurée s'éteint, la valeur de référence de 36,5 °C s'affiche et le thermomètre est de nouveau prêt à l'emploi.

Remplacement des piles
Le thermomètre médical contient une pile longue durée alcali manganèse (LR 41, 1,55 V) utilisable 2 ans environ. La pile doit être changée quand „ T “ s'affiche sur le bord inférieur droit. Des doigts, comprimez le couvercle du compartiment à piles à l'extrémité du thermomètre et tirez-le fortement vers l'arrière. Retirez la pile usée et remplacez-la par une pile du même type. Le pôle + de la pile doit être dirigé vers le haut. Ensuite adaptez le couvercle du compartiment à piles sur le thermomètre. Les piles usagées n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. La loi vous oblige d'éliminer les piles. Ramener les chez votre revendeur d'appareils électro-ménagers ou au lieu de collecte local. La loi vous oblige d'eliminer les piles. Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure. Piles: Pb, Hg. Pour ces piles: Pb, Hg.

Entretien/Désinfection
Le thermomètre est parfaitement étanche à l'eau et peut être immergé dans l'eau ou dans une solution désinfectante sans problème aucun. Le thermomètre ne doit en aucun cas être placé dans l'eau bouillante ! Utiliser l'un des désinfectants énumérés ci-dessous, conformément aux indications du fabricant. D'autres produits ou méthodes de nettoyage peuvent occasionner des dysfonctionnements ou endommager l'appareil.
Nom du produit: alcool isopropylique 70 % en pharmacie; Gigasept FF; Lysoformin; Aseptisol.

Conservation/Elimination
En cas de non utilisation du thermomètre, le conserver dans son étui d'origine. Au bout de 2 ans, l'appareil doit subir un contrôle technique. Veuillez envoyer l'appareil complet à votre revendeur ou au service après-vente.
Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

Caractéristiques techniques

Type :	thermomètre maximum de type SFT 01/1
Plage de mesure :	32 °C à 44 °C
Précision de mesure :	±0,1 °C au bain-marie entre 35,5 °C et 42,0 °C ±0,2 °C au bain-marie entre 32,0 °C et 35,4 °C ±0,2 °C au bain-marie entre 42,1 °C et 44,0 °C
Température ambiante:	située entre +10 °C et +40 °C pour une humidité relative de 30 % à 85 %
Température de stockage :	-10 °C à +60 °C pour une humidité relative de 25 % à 90 %
Norme :	EN 12470-3 : 2000 thermomètres médicaux
Explication des symboles :	Attention ! Lire attentivement le mode d'emploi. Appareil de type BF

ESPAÑOL

Importantes observaciones de seguridad - ¡Consérvelas!
Para aprovechar todas las ventajas del termómetro de óptimamente, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones y facilíteselas también a las demás personas que utilicen este termómetro.
- El termómetro ha sido diseñado única y exclusivamente para la medición de la temperatura en las personas.
- Si mide la temperatura en los niños, no deje de vigilarlos continuamente.
- Controle siempre el termómetro antes de utilizarlo, para descartar desgastes o deterioros, dado que en estos casos no debe utilizarlo más.
- La medición se debe realizar estrictamente y sin excepción hasta que suene la señal acústica. Comuníquele a su médico los valores de temperatura obtenidos.
- El termómetro consta de piezas electrónicas sensibles. Por esta razón, protéjalo de los golpes, las dobladuras, las altas temperaturas y no lo exponga a la luz directa del sol.
- El funcionamiento en campos electromagnéticos fuertes, por ejemplo, al lado de un teléfono móvil, puede alterar las funciones del termómetro.
- Al encenderlo, el termómetro realiza una prueba automática. Por esta razón un control regular de la exactitud de la medición no es necesario.
- Si aparecen valores de temperatura llamativos, consulte inmediatamente a su médico.
- Este aparato cumple con la norma europea EN60601-1-2 y está sometido a medidas de precaución especiales respecto a la compatibilidad electromagnética. Para este efecto sírvase considerar que los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en la función de este aparato. Para requerir informaciones más detalladas puede Vd. dirigirse a la dirección de servicio postventa indicada más abajo

Métodos de medición: Medición rectal (en el ano)
este método ofrece las mediciones más confiables y exactas. Para ello, introduzca cuidadosamente el termómetro de 2 a 3 centímetros en el ano.

Medición oral (en la boca)
introduzca el termómetro debajo de la lengua, posicionándolo en una de las dos cavidades cálidas de la raíz de la lengua.

Medición axilar (en el sobaco)
este método es relativamente inexacto y no es recomendable desde el punto de vista médico.

Método de medición	Tiempo de medición recomendable	Discrepancia media con relación al método rectal
Rectal	hasta señal acústica	–
Oral	hasta señal acústica	- 0,4 °C hasta - 1,5 °C
Axilar	un mínimo de 10 min.	- 0,7 °C hasta - 2,0 °C

Modo de empleo
Retire la lámina de protección de la pantalla. Para encenderlo, pulse brevemente la tecla „si/no“ (EIN/AUS). Una señal acústica breve le confirmará el encendido. En primer lugar, el termómetro realiza una prueba automática durante aprox. 2 segundos; en esta fase son visibles todos los segmentos de la pantalla. A continuación aparecerá el valor de referencia de 36,5 °C. Si deja de presionar el botón, el símbolo de medición „°C“ aparece centelleante, y en el visor se muestra „L“. Esto significa que el termómetro está listo para la medición. Durante la medición se visualiza la temperatura actual y la señal „°C“ intermitente. La medición finaliza cuando el termómetro registra una temperatura estable. En este caso, suena una señal acústica, el símbolo „°C“ deja de centellear y en el visor aparece la temperatura medida.
A continuación comienza la medición y el símbolo „L °C“ aparecerá intermitentemente en la pantalla hasta alcanzar los 32 °C; luego aparecerá directamente el valor de la temperatura (p. ej., 32,1 °C). Si se prolonga la medición más allá de esta señal, se obtendrán valores más exactos. La medición en la axila se deberá llevar a cabo por lo menos durante 10 minutos, aunque haya sonado la señal acústica. Cuando se miden temperaturas superiores a 37,5 °C se escucha la alarma de fiebre (pitidos cortos durante 4 segundos). Si la temperatura sobrepasa los 44 °C, aparecerá el símbolo „H °C“ en la pantalla.

Para prolongar la vida de la pila, apague siempre el termómetro después de cada medición. Para este efecto, pulse la tecla „si/no“ (EIN/AUS). De lo contrario, el termómetro se apagará automáti-camente después de aprox. 10 minutos.

Memoria
El valor de la última medición permanece almacenado. Para recuperar este valor, mantenga pulsada la tecla „si/no“ (EIN/AUS) durante más de 3 segundos; aparecerá entonces el valor almacenado y el símbolo de memoria (p. ej., 37,0 °CM). Al soltar el botón de encendido y apagado, el valor de medición se borra, aparece el valor de referencia de 36,5 °C durante un momento y el termómetro queda listo para una nueva medición.

Cambio de pila
El termómetro incluye una pila de larga duración de manganeso alcalino (LR 41, 1,55 V), válida para aprox. 2 años. La pila debe cambiarse cuando aparece una “T” en el borde inferior derecho. Empuje con los dedos la tapa del compartimento de la pila que se encuentra en el extremo del aparato y haga fuerza hacia atrás. Extraiga la pila antigua y sustitúyala por una pila del mismo tipo. El polo positivo de la pila debe quedar hacia arriba. A continuación, coloque la tapa del compartimento de la pila en la carcasa. No tire las pilas usadas a la basura doméstica. Según el ley hay que desechar las pilas. Deposítelas o entréguelas en los lugares de recolección, previstos para este efecto. Según el ley hay que desechar las pilas. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio. Las pilas pueden ser de: Pb, Hg.

Limpieza/desinfección
El termómetro es 100 % impermeable. Para su limpieza y/o desinfección se puede introducir completamente en agua o en sustancias recomendadas para la desinfección.

¡No hierva nunca el termómetro!
Para la desinfección, utilice una de las sustancias que a continuación se recomiendan; otros detergentes o métodos pueden deteriorar el aparato o conducir a una alteración de sus funciones.
Sustancia: Alcohol isopropílico 70 %, de venta en farmacias; Gigasept FF; Lysoformin; Aseptisol.

Almacenaje/Eliminación de desechos
Cuando no utilice el termómetro, guárdelo en el estuche de protección original. A los 2 años, el aparato debe recalibrarse. Para ello, envíe el termómetro completo al distribuidor o servicio técnico.
Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima Tipo SFT 01/1
Alcance de medición:	32 °C hasta 44 °C
Precisión de medición:	± 0,1 °C en baño de agua entre 35,5 °C y 42,0 °C ± 0,2 °C en baño de agua entre 32,0 °C y 35,4 °C ± 0,2 °C en baño de agua entre 42,1 °C y 44,0 °C
Temperatura ambiental:	entre +10 °C y +40 °C, a una humedad relativa del aire comprendida entre el 30 % y el 85 %
Temperatura de almacenaje:	entre -10 °C y +60 °C, a una humedad relativa del aire comprendida entre el 25 % y el 90 %
Referencia a normas:	EN 12470-3: 2000 termómetros clínicos
Explicación de los símbolos:	¡Atención - lea las instrucciones de uso! Parte de aplicación del tipo BF

РУССКИЙ

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.
Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства медицинского термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.
- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Запрещается оставлять термометр у детей без наблюдения взрослых.
- Перед каждым использованием проверяйте термометр на признаки повреждения или износа. Запрещается использовать термометр с признаками повреждения или износа.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты. Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Использование прибора в зоне действия сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неправильной работе.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обращайтесь к врачу.
- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом учитывайте, что переносные и мобильные средства ВЧ-связи могут влиять на данный прибор. Точную информацию Вы можете получить в сервисных центрах.

Методы измерения: измерение температуры в заднем проходе (ректально)
Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого следует ввести наконечник термометра в задний проход на 2 – 3 см.

Измерение температуры в полости рта (орально)
Введите для этого наконечник термометра в одну из двух полостей под языком или рядом с корнем языка.

Измерение температуры подмышкой (подмышечно)
Этот метод измерения является сравнительно неточным и поэтому с медицинской точки зрения не может быть рекомендован.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение по отношению к ректальному методу
в заднем проходе	до звукового сигнала	–
в полости рта	до звукового сигнала	от -0,4 °C до -1,5 °C
подмышкой	минимум 10 мин	от -0,7 °C до -2,0 °C

Использование
Вначале удалите защитную пленку с дисплея. Для включения коротко нажмите клавишу EIN/AUS (ВКЛ./ВЫКЛ.). Короткий звуковой сигнал подтвердит включение. Термометр сначала в течение 2 секунд проводит самотестирование. Затем появляется базовое значение 36,5 °C. При этом видны все сегменты индикации. После отпускания кнопки мигает символ измерения „°C“; а на дисплее виден символ „L“ Это означает, что термометр готов к работе. Во время измерения происходит непрерывная индикация текущей температуры, и мигает символ „°C“. Измерение заканчивается, когда изменение показания температуры прекращается. При этом выдается звуковой сигнал, прекращается мигание символа „°C“, и видно значение температуры. Если измеренная температура ниже 32 °C, то появляется символ „L°C“. Если температура выше 32 °C, то она видна на дисплее, например, 32,1 °C. Если продолжать измерение после звукового сигнала, то точность измерения повышается. При измерении подмышкой следует соблюдать рекомендуемую продолжительность процесса, несмотря на звуковой сигнал. Если измеряется температура свыше 37,5 °C, звучит акустическая сигнализация (короткие сигналы – в течение 4 секунд). Если температура превышает 44 °C, то появляется символ „H°C“. Чтобы увеличить срок службы батарей, выключайте термометр после измерения коротким нажатием клавиши EIN/AUS (ВКЛ./ВЫКЛ.). Если не сделать это, термометр выключится автоматически через 10 минут.

Сохранение в памяти
Последнее измеренное значение автоматически запоминается. Чтобы увидеть это значение, следует при включении держать клавишу EIN/AUS (ВКЛ./ВЫКЛ.) более 3 секунд. Тогда рядом с измеренным значением появляется символ памяти, например 37,0 °CM. При отпускании кнопки ВКЛ/ВЫКЛ результат измерения стирается, на короткое время появляется базовое значение 36,5 °C – и термометр снова готов к работе.

Замена батарейки
Медицинский термометр содержит щелочно-марганцевую батарейку (LR 41, 1,55 В), рассчитанную приблизительно на 2 года работы. Батарейку необходимо заменить, если в правом нижнем углу появляется „T“. Сдавите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и сильно сдвиньте ее назад Вытащите старую батарейку и замените ее новой такого же типа. Символ „+“ на батарейке должен быть обращен вверх. Затем установите крышку на корпус.
Закон обязывает правильно утилизовывать использованные батарейки. Их следует утилизовывать через магазин торговли электротоварами или через местный пункт сбора таких материалов. Эти предприятия обязаны утилизовывать использованные батарейки. Указание: на батарейках, содержащих опасные вещества, нанесены следующие знаки: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть. Касается данных батареек: Pb, Hg.

Чистка/дезинфекция
Термометр является полностью (на 100%) водонепроницаемым и поэтому может быть без всяких осложнений опущен для чистки и, соответственно, дезинфекции в воду или дезраствор. Категорически запрещается кипятить термометр! Для дезинфекции используйте одно из приведенных далее дезинфицирующих средств в соответствии с данными изготовителя. Другие чистящие средства или методы могут привести к нарушению работы или повреждению прибора.

Наименование средства
Изопропиловый спирт 70%, Gigasept FF, лизоформ, асептиол.

Хранение/Утилизация
Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.
Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Технические данные

Тип:	максимальный термометр, тип SFT 01/1
Диапазон измерения:	от 32 °C до 44 °C
Точность измерения:	±0,1 °C в водяной бане от 35,5 °C до 42,0 °C ±0,2 °C в водяной бане от 32,0 °C до 35,4 °C ±0,2 °C в водяной бане от 42,1 °C до 44,0 °C
Окружающая температура при использовании:	от +10 °C до +40 °C, при относительной влажности воздуха от 30 % до 85 %
Температура хранения:	от -10 °C до +60 °C, при относительной влажности воздуха от 25 % до 90 %
Ссылка на стандарт (норматив):	EN 12470-3: 2000, медицинский термометр
Объяснение обозначений:	внимание – читайте инструкцию по использованию раздел по применению типа BF

Гарантия
Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть .
Гарантия не распространяется:
– на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
– на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки),
– на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
– на случаи собственной вины покупателя.
Срок эксплуатации изделия: минимум 3 года
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс Динслаге ЛТд
88524 Уттенвайлер, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва ,62 , корп.2 Тел(факс) 495—658 54 90
Дата продажи _____
Подпись продавца _____
Штамп магазина _____
Подпись покупателя _____

754.803 - 0808 - Irrtum und Änderungen vorbehalten